

BOSTON PUBLIC LIBRARY



3 9999 06544 504 9

1630 - 2030

400  
BOSTON

波士頓市 市長湯馬斯M.曼寧諾

# 社區參與指南

GOVDOC

MS/BAG  
FOH  
97/1  
chinese

BOSTON PUBLIC LIBRARY  
GOVERNMENT DOCUMENTS DEPARTMENT  
RECEIVED

MAY 27 1998





Digitized by the Internet Archive  
in 2012 with funding from  
Boston Public Library



我誠邀諸位參加 **波士頓四百年** - 自 1965 年出版波士頓市總體規劃以來的首次本市綜合性規劃工作。



**波士頓四百年** 將引導本市走向 2030 年的四百歲生日。通過與居民、社區及商業領袖協同努力，我們希望在跨入一個新世紀之時，對如何看待本市的面貌以及考慮其主要挑戰與機會達成共識。讓我們一起規劃一份我們的鄰里街區、交通系統、公園綠地、住宅房屋、港口河道，以及商業和文化區域的嶄新藍圖。

自從 1965 年的針對振興波士頓城區的規劃啓動以來，我們已看到本市的外觀與運作按既定路線發生了重要變化。恐怕最主要的變化是我們看待鄰區與社區團體的方式。如今，我們深知公眾的參與在任何計劃進行之中是何等的重要。住在這個城市富饒多樣的各個鄰區的人民甚至比最專業的規劃師和設計師還了解他們住區的結構與形式。

這就是為什麼波士頓重建局編印了 **<波士頓四百年社區參與指南>**。我們希望諸位 -- 波士頓市民們 -- 在 **波士頓四百年** 中扮演一個重要角色。期望諸位與你們的社區團體、家庭親友、同事以及任何對本市未來感興趣的人同心協力。盼望諸位提出有關你們生活、工作和娛樂之處的基本問題，然後告訴我們您對我們為波士頓四百歲生日所作的規劃有何想法。

波士頓進入一個嶄新的令人振奮的新紀元的規劃始於足下。感謝各位成為這項方案的參與者。

A handwritten signature in cursive script, reading "Thomas M. Menino".

湯馬斯.M. 曼寧諾  
波士頓市長

當湯馬斯·曼寧諾市長宣布了**波士頓四百年**--一項本市四百歲生日的長期規劃方案以邁向2030年時,他號召所有在本市居住和工作的人們參加這項規劃。

主張社區投入是因為鄰區的民衆,居民們最了解他們的鄰區,他們知道如何才能更好地維護家庭,工作就業和參加社區活動,他們知道需要什么才能使我們的城市更加欣欣向榮。

在我們檢驗自己的鄰區時,也需要從整個城市來考慮,我們需要考慮如何在各鄰區與市中心以及波士頓已提供的都市資源之間建立更好的聯系。**<波士頓四百年社區參與指南>**旨在幫助全市人民提出有關如何生活,工作和娛樂的重要問題,如果我們能夠共同發掘這些問題的答案,那麼我們就能開發出波士頓的一幅公共藍圖遠景。

**波士頓四百年**的目標很簡單:使我們的城市成爲一個更佳的居住和工作區域,對政府來說,實現此目標的最佳途徑是改善規劃者們所謂的公共領地,公共領地是指供我們大家共同享用的地方,包括街道與人行道,公園與水濱,房屋與商業區,學校與博物館,大學與娛樂中心等。

健全的公共領地使人們心情愉快,通過鞏固我們共同享用的地域,可以改善我們的居家與商業環境。

**波士頓四百年**的一個永恒不變的主題是本市地理條件與其經濟社會生活之間的聯系,當然,地理條件本身尚不能定義一個城市,在公立私營機構(商業,非牟利組織和學校)工作的人們在使這個城市運行中扮演着關鍵角色,但如果城市的地理條件基礎強健,人民所起的作用就更加顯著。

本市地理條件與社會經濟之間聯系的一個組成部分是波士頓的歷史,注重歷史意味着拯救優美的古老建築物或開發城市的古舊城區



，讓民衆投入其社區工作，發掘資源來振興鄰區和爲大眾建造適量的房屋，并關注外觀，社會，經濟等有力持久的元素-- 這些能使波士頓成爲一個欣欣向榮經濟強健的城市。

對正在跨入一個信息技術和商業的新紀元的波士頓來說，公共領地的經濟元素尤其重要。經濟的振興不僅依賴于原材料和大量的勞動力，也依賴于廣闊多元恰當有效的體系。那些在新的經濟年代獲得成功的城市爲商業與工人們提供的不僅是一兩項優惠，還有範圍廣泛的活動與引人入勝之處。

把〈波士頓四百年社區參與指南〉看作討論的開端，多數社區成員會贊同許多基本概念，但仍有保留意見的余地。每個鄰區需因地制宜，不必遵照同樣的設計方案或環境規劃；有時在一個鄰區獲得成功的計劃在另一地區卻可能失敗。這裏的問題是按模擬想法來設計，卻并非制定一成不變的觀點。



## 鄰里街區

鄰區是我們城市的基本單元。鄰區所提供的不僅是居住的地方，而且還有廣泛的經濟與社會消遣，以及通向本市及更廣

的都會區其他部分的通道。每個鄰區都有自己的特色，但所有的鄰里街區都必須能提供一種安定感與歸屬感。從理念上講，所有鄰區形成了由有助于民衆與其自己的小型社區團結一致，各族裔文化鑲嵌的圖畫，卻又向整個城市敞開大門。

### 地方感覺

什麼會使你感到你的鄰區與眾不同？你的鄰區是否有足夠引人視聽之處？有沒有某些中心或街道值得讓人們去“參觀”？是否有各種各樣的人群——年輕的和年老的，學生和工人，家庭和單身——居住和工作在這個鄰區？

### 標幟性

你的鄰區是否有明顯的標志？它有名字嗎？該鄰區有否某種入口或清晰可辨的地段？是否容易知道你身在哪儿或要往哪里去？該鄰區是否有引人入勝的地標或其他便于識別的物理特征（標牌、建築物、人行道或公園的形式）？該鄰區的邊界是否清楚？該鄰區是否為來自各處的人們提供了相聚一堂的途徑？

### 多元性

有多少人在你的鄰區居住和工作？該鄰區是否聚集着各種各樣的人群——單身者和青年夫婦，兒童，家庭，老人，以及具有不同文化、種族和信仰背景的人？該鄰區是否為不同的人群

提供多種多樣的活動?是否有特別的地方和活動使人們能夠與不同年齡和背景的人在那里邂逅相遇?

## 方便性

附近有沒有副食店或其他基本需求服務?對你來說它是否方便四通八達--駕車,乘公共交通或步行?你離開該鄰區是為了購物,娛樂,探親訪友,還是去工作?人們進出你的鄰區的運動如何影響該區域的特性?人們如何看待周圍的鄰區?



## 安全性

該鄰區是否讓兒童游玩的安全地方?老人和殘障者走動是否有安全保障?你在行走時是否不會帶有被來往車輛沖撞的感覺?哪里是行人需要注意安全之處?

## 組織性

你的鄰區是否有協會和機構願為社區福利而奉獻?這些組織是否能夠接觸到他們所需的地方與資源?是否有這樣的地方,人們可以去尋求解決涉及每日生活問題的幫助與支持?







## 公眾領地

公眾領地是指社區成員和來訪者們分享的公共地域。公共場合包括街道、人行道、公園及其他開擴地、社區花園、紀念碑、博物館，以及學校和其他公共建築。公眾領地也包括許多私人擁有的場地，這些地方也對整個社區的民眾產生影響。前廊與臺階、教堂、社區機構、商店櫥窗與其他樓面、餐館與店鋪，甚至酒店和寫字樓的廳堂都屬於重要的公眾領地。為了由引人入勝的公眾領地給社區帶來興旺發達，這些地方都需要開放並熱情迎賓。

### 街道

#### 地理特性

你的鄰區及本市你所去的其他地方是否提供了可散步的足夠空間？人行道與其他小徑是否有吸引力？在炎夏和寒冬這些人行路是否仍舒適宜人？人行地段在夜間是否有足夠的照明？街道與人行道是否有沿途向導的清晰信號或標記（特別是在長街區）？視線是否良好？沿主要街道能否看見和進行各種有意思的事情？

#### 安全性

道路和人行路是否安全？是什麼因素使其安全或不安全？與街上車輛是否有緩沖區相隔？在街道和人行道上的行人是否需戒備其他人？青少年能否安全簡便地步行去學校、公園、圖書館、社交俱樂部、或聚會之處？老年人能否舒適方便地到各處活動？你有否感到什麼人



在背後注視你的感覺? 塗鴉, 破窗或類似問題是否造成負面形象和產生不舒服感?

### 聯系性

街道與建築物是否形成吸引來訪者的有趣景觀? 街道, 公園和建築形式是否有連續感? 這種連續性是否使鄰區具有秩序感? 你能看出鄰區元素--街道, 樓宇, 公園, 學校, 住房-之間的關係性嗎? 人們進出建築物時是否有可見性看出建築物內外情景的聯系?



### 流通性

所有交通工具形式--汽車, 巴士, 地鐵, 自行車, 行人--是否都被考慮和加強? 汽車流量是否不至于損害街區, 商業區, 公園及外觀? 是否有供自行車行走的地方? 行人是否舒服安全? 人行道的寬度是否足夠行走與社會活動?

## 公園與開擴地

### 好去處

在離住家十至十五分鐘步行距離內有否方便之處供人們室外娛樂? 那些場地是否有些特殊性? 它是否有明顯標志和歷史特征? 是否有個舒服易尋的地方做等候他人之處? 不同

年齡和健康狀況的人是否能去滿足他們需要的公園和開曠地?乘公共交通或騎自行車去你的鄰區以外的大公園或室外風景地是否方便?

### 安全性

公園與其他娛樂場地是否使你有安全感?你能否安全往返這些公園而無需另加警惕?你在公園內感覺安全嗎?公園內是否有各種人在出現問題時能夠幫忙?這些娛樂場所內外是否使男女老少都有被歡迎感?你能允許孩子們在盡量少的監護下游玩嗎?

### 設計性

公園與其他露天場地有否明顯標幟?該公園能否用來進行各種活動?該公園是否利用了其陽光地帶,山丘低谷,和草木叢林的優勢?公園的最佳景觀是否避免位于牆壁和建築北面的陰暗之處?是否有必須的服務--食物,廁所,供應--以使人們可以在公園里整日消遣?該公園是否提供具有不同程度"公眾性"的地方以使每個人都感到舒服?你能否很容易地找到坐的地方(長凳,椅子,矮牆,臺階)?你能否找到值得觀看的東西?該公園是否在一天內的不同時間里都充滿活力?該公園是否適合不同季節?它是否可以用來舉行臨時慶典與活動?

### 維護性

公園與曠地是否維護良好?清潔工作是留給公園局職工來做,還是由公園活動參與者負責并具有擁有感和服務感?

## 公共建築

### 匹配性

公共建築物是否與社區社會密切相關?這些建築是否有助於為人們提供服務于活



動?有沒有為商討社區事物的人們提供聚會地點的建築?這些建築是否座落在顯著的地方?乘公共交通工具能否到達這些建築物?使用這些建築物時你是否很了解其情況?

## **形象性**

公共建築物是否以最佳照明向外來參觀者宣傳本社區?這些建築物是否表現了主要的民生價值?這些建築物是否引人注目--無論是總體建築設計還是壁畫或其他裝飾細節?

## **建築物與街道**

建築物的牆壁是否有助與形成舒適的公共場地?該鄰區的"室外空間"是否為人們的公眾活動提供了安全有趣的場所?建築物內的活動是否影響街道上人們的視聽,反之亦然?

## **觀光點**

### **歷史遺迹**

你能清楚分別出歷史名勝所在地嗎?參觀者能否很容易地找到和享用它們?這些地方是否提供了解其意義的手段-小冊子,招牌或標記?是否有合適的路徑引導參觀這些歷史遺迹和此區的其他觀光點?在觀光過程中你能否找到休息之處:如長凳,咖啡館或午餐處?

### **可做之事**

是否每日不同時間都有許多活動,以使此區二十四小時都顯出正面影響?你的鄰區是否有可供不同年齡者消夜之處?這些消夜處是否與若干其他活動點較近?你能否找到一個安全有棚遮之處等待朋友或交通工具?



## 私人場所

私人場所是指人們可以避免公眾領域的曝光與活動的場所,人們可以"重新充電"并與親友們共同消磨時光的場所.良好的私人場所提供親密感與隱私性.如果沒有別具意

義的私人場所--家宅,教堂,及社團--就很難面對每日公眾生活的漩渦.從觀念上講,私人場所給予你"避開外界"的安穩處,但又幫你與外部大世界密切相聯.私人場所的窗戶,門廊,院子,園林及路徑都提供了中間地段--在私人場所與公眾領地之間的聯系紐帶.

## 家宅

### 可達性

本市及你的鄰區是否提供了可以接受的各類住房型式?單家庭屋,多家庭屋與公寓樓的比例是否恰當?房產數量能否有助與家庭迎接不斷發展的決定或時時轉變的挑戰?房屋價格是否能讓人接受?該鄰區的住宅區是否與就業,交通,及主要的商品與服務相通?人們是否有機會擁有自己的房屋?

### 社交性

你的鄰區的住房是否提供人們享受觀望街上活動的地方--門廊,臺階,院子里的可坐之處,或者視線良好的窗戶?住房的前門面是否向街道上展示了有吸引力的面貌?人們從家中進出街道是否方便安全?

### 隱私性

該鄰區的住房是否提供了合理的隱私性?家里是否是躲避外界壓力的"天堂"?住房



是否提供了向外觀望的良好窗戶視野,使你能較好地感受公眾與私人領地之間的對比性?

## 安全性

人們在家中是否感到安全?他們在住家附近地區是否感到安全?是否有孩子們可以離開家與別人相會游玩的地方?是否有相當多的場地供孩子們無需成人監護就可做戶外活動?這些住房是否能構成社區監督與支持的友好的"注視街道的目光"系統?

## 私人社會機構

### 可達性

該鄰區是否有各種各樣的機構--教堂,族裔俱樂部,健康俱樂部等等--使人們能在此追求私人興趣與價值?這些機構是否能保持其別具一格的特性?它們是否樂于接受其生存所需的社區支持?

### 聯系性

這些機構是否幫助人們感到與鄰區互相聯絡?與整個城市?與本市的其他重要社區?

## 商業場地

### 基本服務

私人生意--從小型商亭到大型生產設施--是否有途徑獲得其所需的材料,設備和服務?通向這些生產設施的途徑是否方便而經濟?是否有更好的途徑將產品送上市場?交通系統是否能很好地為該公司的職工服務?

### 聯系性

商業界是否具有其所需的與相關領域生意界的聯系?他們是否有到飲食娛樂場所的途徑?是否有其他能夠助長創造性的社區元素?

# 交通與流量

一個有活力的社區需要平衡有效的交通系統來幫助人們通向城市的四面八方。不同型式的交通工具需要互相協調，以使人人能在全市暢通無阻。重要的是沒有單一種交通型式——如汽車和卡車——能夠獨占鰲頭。不同的交通工具型式需要互相補充和匹配，才能使乘客方便愉快地從一種交通工具型式換乘到另一種。

## 主要道路與高速路

### 規模，設計與清晰性

街道與高速路是否適合本社區的規模與需求？重要路徑是否容易區別和追尋？交通繁忙的道路是否影響社區的內聚力？主要道路是否形成圍繞社區的環形，以使人們享受通達方便又避免穿過車流的惡性趨勢？

### 安全性

道路安全性是否使司機和行人雙方滿意？二者是否都有足夠的空間？是否有標記清楚的地方——斑馬綫，人行道，綠地——供人們躲避車流？這些道路是否採用了適當的“冷靜”技術——暫停標志和交通燈，減速凸凹，磚砌或其他紋理結構的人行道，街道窄化系統等——以保證車輛不會沖到人們行走的區域？

### 泊車

是否有供私人和商用車輛使用的數量適當的泊車位？有供長久居民和來訪者的嗎？人們取車是否安全方便？停車場是否影響該地段的視覺景觀？它是否影響該區的社會進程？停車場是否盡量位於建築物背後？停車位數量



是否多得足以滿足當地商務活動需要,卻又不至于多得使經濟與社會生活受"死區"影響而負擔過重?

## 公共交通

### 多樣性與聯系性

公共交通是否四通八達?公共交通--巴士,地鐵,小巴,渡船--是否能將客人送至生活基本所需之處?人們能否找到快捷方便的聯系轉換處,使他們能到達想去的本市任何地方?公共交通途徑是否與主要就業,商業活動及住宅區相聯?



### 舒適性與安全性

安全基本元素--活躍的活動,注視街道的目光,照明良好的場地,沒有空曠地域--是否為人們提供了等候公共交通的安全場地?有沒有較好的服務與換車交點處相聯(如咖啡館,小店,干洗店)?車站附近有否某些能擋風避雨的遮棚?

## 人行道

### 可達性

你能否容易找到有用又有趣的地方去散步?是否有許多地方可供行走--日常辦事,探訪他人,或只是享受室外時光?這些人行道是否安全?步行人是否有多條道路可選擇通行?人行道是否足夠寬以能容納許多行人與街道活動?是否有具吸引力且安全的地方供跑步者和溜旱冰者活動?人行道是否可讓殘障者安全通行?



## 聯系性

人行道和其他行人途徑是否與其他形式的交通相聯? 它們是否可通向多種多樣的活動場所? 不能開車的人--兒童,老人及其他人--是否能安全地走路至目的地或公共交通車站?

## 自行車道

### 通行性與聯系性

人們能否騎自行車周游鄰區內外? 自行車道是否標注清晰? 騎車人是否能從街道自行車道方便轉接至公園及其他地方? 自行車道是否能與公共交通及商用車站節軌? 是否有專供等車之處?



### 安全性

自行車道對騎車人和步行人雙方是否都安全? 是否清楚騎車人,步行人和機動車都應行駛在哪里? 是否有方便安全之處存放鎖住自行車? 家庭與兒童騎車時是否感到安全?





## 商品與服務

社區中的每個人都應享受獲得快捷方便且便宜可靠的商品與服務。家庭與學生、老人與兒童、大型和小型生意都需要獲取基本商品才能日

復一日地生存。他們也需要“非基本”商品與服務，以使其生活更加豐富多彩。對生意業來說，它們需要成為許多生意群體中的一員，以便能吸引更多的顧客也與各行各業互相促進。同時，重要的是避免過量發展以造成供過于求的弊端。

## 家戶與社區需求

鄰區的民衆能否去到生活必須和重要去處——食品店、服裝店、五金店、電影院、書店、咖啡館、餐館、家具店？這些商品與城市里其他地方的價格相比是否合理？

## 生意需求

是否有租購得起的商業場地供資本有限的新生意企業擔着風險開業？位于成功鄰區中的生意商行是否能在此地長久生存？地方企業能否獲得所需的商品與服務？這些本地商品價格是否合理？如果這些商品與服務不能在附近地區獲得，能否方便地從遠地獲得？

## 奔向波士頓更加美好的明天

在歷史上，波士頓一直以美國最“適合居住的”城市之一而聞名--是一個極佳的居住與工作之處。波士頓的精神是：完美的生活方式取決于集千百件小事良好實現之大成。當我們注重每個鄰區的細節時，將對整個城市經濟與社會的振興作出貢獻。與此同時，當我們放眼整個城市時，又會使本市衆多鄰區與城區中的每一個得到強化。這就是爲什麼我們着手實行曼寧諾市長的長期規劃方案。

可以說，波士頓就像是一幅拼接花毯，其中的每一塊都必不可少。諸如奧士頓的三層樓，南波士頓的排房，由 FREDERICK LAW OLMSTED 設計的 EMERALD NECKLACE 公園系統，沿着查里士河或波士頓港的人行道，芬衛公園和富利中心，從牙買加平原到查里士鎮的引人入勝的多元化鄰區，從舊北教堂到 WILLIAM LLOYD GARRISON 舊居的歷史古迹，吸引着世界各地的參觀者。還有那豐富的博物館與畫廊及音樂廳，數十所高等院校學府，舉世無雙的醫療中心，全美國最繁忙最方便的航空港之一，以及第一流的公共交通系統。

本市的這些拼毯的每一單片都以其本身特點給人留下深刻印象。但波士頓之所以成爲一個真正的國際城市是靠如何將它們集合于一體。作爲一個社區，我們要爲自己和后代創建波士頓與衆不同的文化遺產。要爲自己和鄰居地區將這個偉大的城市變得更加偉大。規劃方案的進程，建設社區的工作，起始于提出問題。我們需要一個鄰區接一個鄰區，一個群體接一個群體地提問，以便爲波士頓四百年制定出一份規劃方案。

讓我們開始行動吧！

# 波士頓重建局 / 經濟發展與工業部

THOMAS N. O'BRIEN,  
局長及經濟發展長官

CLARENCE J. JONES, 主席

CONSUELO G. THORNELL, 財務

JOSEPH W. NIGRO, JR, 副主席

MICHAEL TAYLOR, 副主席

JOHN M. MASCARDELLI, 成員

HARRY R. COLLINGS, 執行主任兼秘書

LINDA MONGELLI HAAR,  
規劃主任波士頓四百年計劃主任

CHARLES C. EUCHNER,  
波士頓四百年計劃助理主任

BIK FUNG NG 甄碧鳳,  
資深計劃員,波士頓四百年聯絡員  
電話 (617) 722-4700X4292, 傳真 (617) 367-6087

一九九七年五月

**BOSTON 400**  
**Boston Redevelopment Authority**  
**One City Hall Plaza**  
**Boston, Massachusetts 02201**  
**E-mail: "Boston400@**  
**bra-edic.ccmil.compuerve.com"**  
**Web site: Click on Boston 400 at**  
**"http://www.ci.boston.ma.us/"**













